

COMPARAÇÃO ENTRE TOPÔNIMOS DA LIBRAS, DA ASL E DA LSU

COMPARISON BETWEEN TOPONYMS IN LIBRAS, ASL AND LSU

Daiane Ferreira¹

Universidade Federal do Paraná

Resumo: Dick (1990) é uma das principais referências nos estudos da toponímia brasileira. Seu foco, no entanto, são as línguas orais. Sousa Junior (2012), por sua vez, é o primeiro estudo sobre topônimos em libras. Os objetivos desta pesquisa é contribuir com os estudos toponímicos através da análise de topônimos de três línguas de sinais: a libras, a língua de sinais americana, ASL, e a língua de sinais uruguaia, LSU. Os sinais toponímicos dessas línguas referentes aos estados dos países em que são usadas (Brasil, Estados Unidos e Uruguai, respectivamente) foram coletados de vídeos disponibilizados no Youtube. Posteriormente, foram classificados em duas categorias: nativos e empréstimos. Os resultados revelaram que a ASL apresentou mais sinais toponímicos formados por empréstimo do inglês do que as outras duas línguas.

Palavras chaves: Topônimo, ASL, Libras, LSU

Abstract: Dick (1990) is one of the main references in Brazilian toponymy studies. Her focus, however, is on oral languages. Sousa Junior (2012), in turn, offered the first study on toponyms in Libras. The goals of this research is to contribute to toponymic studies through the analysis of toponyms of three signed languages: Libras, American Sign Language, ASL, and Uruguayan Sign Language, LSU. The toponymic signs of these languages referring to the states of the countries in which they are used (Brazil, United States and Uruguay, respectively) were collected from videos available on Youtube. Subsequently, they were classified into two categories: natives and loan signs. The results revealed that ASL presented more toponymic signs formed by borrowing from English than the other two languages.

Keywords: Toponym, ASL, Libras, LSU

Submetido em 28 de maio de 2022.

Aprovado em 07 de agosto de 2022.

LINK DO ARTIGO EM LIBRAS:

<https://www.youtube.com/watch?v=ecyidWAE4DQ>

¹ Doutoranda em linguística na Universidade Federal do Paraná. Professora do curso de licenciatura em Letras Libras da Universidade Federal do Paraná. Email: daiatmaufpr@gmail.com

Referências

ADAM, R. **Language contact and borrowing**. In: PFAU, R.; STEINBACH, M.; WOLL, B. (Orgs.). **Sign language: An international handbook**. Berlin: Mouton de Gruyter, 2012. p. 841– 861.

KLIMA, E.; BELLUGI, U. **The Signs of Language**. Cambridge: Harvard University Press, 1979.